

# 參政消息

新华通訊社編印 内部刊物·注意保存

1960年1月

16

星期六

第0953期

## 法新社記者报道 政协西藏委员会會議決議

【法新社北京13日电】据今天获悉，新近成立的中国人民政治协商会议西藏委员会第一届全体会议通过了一项决议，目的在于按照中国其它地区的组织形式加强共产党对西藏的控制。

这次在拉萨举行的历时五天的会议情况刊载在北京刚刚收到的“西藏日报”上，这家报纸说，这项决议是在12月27日通过的。委员会主席谭冠三。同时，班禅喇嘛继续在西藏各省作广泛的旅行。

## 掩飾日美条約的侵略性質 岸信介舉行記者招待會

【美国之音15日广播】岸信介首相17日在记者招待会上说，新的日美安全条约的目标是和平，而不是战争。他说，这项条约并没有包含任何敌视共产党中国的态度。

【日本广播协会15日广播】岸信介首相昨天下午对外国记者说，关于日中问题，日本并没有采取敌视中共的政策，因此即使修改日美安全条约，也不准备改变日本的态度。

【共同社东京14日电】政府今天举行内阁会议，决定签署新日美安全保障条约以及附属于这项条约的交换文件和行政协定。

自由民主党总务会14日举行会议，岸首相和藤山外相在会上作了关于签署新安全保障条约的报告。

岸首相在报告中提到了他将同美国总统艾森豪威尔举行会谈的问题。他提到中国问题的时候，反复表明了他一向采取的态度，他说：“即使在安全保障条约获得批准以后，我也不同中国进行商谈。”

【路透社华盛顿11日电】官方人士今天说，新的日美安全条约将在1月19日在历史上白宫最盛大的一次仪式上签字。

官员们说，艾森豪威尔亲自提议，为了向岸信介表示敬意，必须打破先例。

据这里的官员们说，过去与美国在白宫仪式上签订双边协定的只有英国和加拿大。

## 英协办联邦关系事务大臣声称 在中印边界問題上英国“同情印度”

【法新社伦敦13日电】英国协办联邦关系事务大臣奥耳波特今天在这里说，最近的中印边境纠纷使印度产生这种想法：“这是一个极严重的长期问题”。

他是在记者招待会上说这些话的。他昨天刚从印度回来。

他说，这次同中国人发

生的纠纷使印度人确信迫切需要实行政改，更好地了解范围更广泛的世界问题，印度较前愿意解决它同巴基斯坦的分歧便说明了这一点。

关于英国对边境纠纷的态度，奥耳波特说，这主要是中印两国的问题。但是，英政府同情印度。

## 美国通訊社报道我外交部声明

# 我国坚决反对日美軍事同盟条約

【美联社东京14日电】共产党中国星期四谴责新的日美安全条约是“互相勾结，准备新的侵略和战争，威胁亚洲和世界和平”。

共产党中国外交部认为，它是“日本帝国主义和美国帝国主义所采取的一个极其严重的步骤”。

官方新华通讯社广播了这项声明。这里收听到这项广播。

它说，日本首相岸信介“不顾日本人民的坚决反对，不顾中国人民和全世界爱好和平的各国人民的一再警告”前往美国签订新的军事同盟条约。

它说，中国已经指出日本复活军国主义的危险性，并说，“现在，中

国政府不能不严重指出，这种危险性已经成为现实的了，日美军事同盟条约的签订标志着日本军国主义的复活，标志着日本已经公然参加了美国侵略性的军事集团。”

外交部说，美国准备和日本签订一个新的军事条约“这就又一次证明了美国的目的是侵略和战争，所谓缓和和平，不过是它准备战争的掩护。”

它最后说：“中华人民共和国政府坚决反对日美军事同盟条约。我们相信，日本人民将进行坚持不懈的斗争，为挫败美日反动派的阴谋而努力。时代已经变了，不管美日反动派如何猖獗，他们奴役日本人民，威胁

亚洲各国人民的罪恶阴谋是注定要失败的。”

【合众国际社东京13日电】共产党中国对新的日美安全条约感到非常不高兴。

北平认为将于1月19日在华盛顿签定的新条约是对中国的直接威胁。中国共产党人还认为它是经常提到的东北亚条约组织的基础。

几个月来，北平一直把宣传大炮对准这个新条约，在日美官员在东京举行的长时间谈判时不断攻击它。在过去几星期内，中国人加紧攻击这个条约。

岸信介首相正在变成中国共产党人在亚洲的第一号妖魔。

方面，在过去同共产党中国有密切关系的西海岸和知识阶层等中间，正在逐渐出现这样一种看法（这是美国舆论的暗流）：无视共产党中国的实际存在的目前政策，是使美国的整个外交政策摆得不正的最大原因。

不久以前向美国参议院外交委员会提出的康伦报告也反映了这种看法。而且，在美国参议院中，富布赖特、汉弗莱、莫尔和曼斯菲尔德等大约十个议员持有这种看法：应该设法以某种方式接近共产党中国。

就像这样，目前的情况是，美国本身在对共产党中国政策上快走到了微妙的拐角。人们预料，美国对于日本正要设法在贸易方面接近共产党中国的做法，不会表示强烈的反对，而会采取静观的态度。

谈这个问题。

美国的对共产党中国政策，即使在目前，整个说来，自从朝鲜战争以来就出现的敌视共产党中国的论调还是占压倒的优势，尤其是今年是选举总统的一年，至少在艾克的任期内，恐怕美国的对共产党中国政策不会大变。人们认为，共产党中国问题将成为美国下届政权的最大课题之一。

美国政府内部对于因受解冻气氛影响而轻率地要设法接近共产党中国的行动，好象特别警惕。可是，另一

## 共同社駐華盛頓記者說

# 美国政府不会改变敌視我国的政策

认为美国当局将“提防日本过于接近”我国；对美国内设法接近我国的舆论“特别警惕”，又说美对华政策快走到了“微妙的拐角”。

【本刊讯】“日本经济新闻”1月6日晚刊登载了一篇共同社特派记者从华盛顿发回的消息，摘要如下：

随着新安全条约的即将签字，日本政府内部已经出现主张同共产党中国做买卖的论调，美国政府当局一面提防日本过于接近共产党中国，一面认为由于修改了安全条约，日本已经确保它作为自由阵营一员的地位，它

不免就要去开始着眼于解决下一个课题——改善它同共产党中国的关系——的工作。美国政府当局好象要采取静观的态度。

据料，为了签订新安全条约最近即将赴美的岸首相在同艾森豪威尔总统和赫脱国务卿会谈的时候，无疑会在某种程度上讨论共产党中国问题。但是，人们认为，日美双方大概都不会深入地

## 印外交部發言人声称外交部的“小册子”

# 可以認為是印政府的最新的声明

【新华社新德里13日电】今天德里各报在头版以显著地位刊登了关于印度外交部昨天发表的“印中边界问题”小册子的消息。

各报都用了粗体字的标题。“印度斯坦旗报”还转载了随小册子发表的“印度政治地图”。

“印度斯坦时报”的消息报道外交部发言人的话说：“这可以认为是关于政府政策的最新的一次声明。”该报说：它“进一步阐述了尼赫鲁在最近一次记者招待会上所说的话，因此又一次说明，中国政府在最近的照

会中所提出的基础，即全部边界都应成为谈判的题目，将是印度所不能接受的。小册子把印中关系恶化的罪责扎扎实实地放在中国身上，就这一点来说小册子也是重要的。”

◇ ◇

## 蔣幫說

# 13日我曾炮击金門

【中央社台北13日电】国防部发布厦门、莲河等地匪炮今日上午八时五十一分至下午四时二十五分，向金門岛群射击四十八发。

## 逃往加德滿都的

# 西藏“难民”只有一百多名

【印度报业托辣斯加德满都12日电】据官方的调查，在加德满都河谷只有一百多名来自西藏的难民。

这一调查是在报纸报道了这样的消息以后进行的：自西藏骚乱开始以来，有几个千个难民自西藏进入加德满都。

的大部分人曾被错误地当作难民。这些人有的是来自北部边界地区的尼泊尔公民，有的是由于季节的变化而正常地迁移的一部分商人和牧人。

二个月以前发表的一个关于难民流人情况的官方声明说，越入尼泊尔的西藏

## 雅盖一弗朗西荣：“中国来到了非洲”（續三）

承认我在摩洛哥影响巨大，说摩洛哥的读者“对中国幻景表现如此容易接受”。攻击我已对整个马格里布发动“巨大心理攻势”，并诬蔑我“扩张”。

我用了许多时间阅读用阿拉伯文出版的摩洛哥的报纸译文选，实际上内容只有

摩洛哥的善意被充分利用

事实上，“解放报”每周都刊载一篇甚至几篇关于中国的文章。一些大的世界通讯社转播的官方通讯社“新华社”的几乎全部电讯都必然地为这家报纸所刊载。人们在这家报纸上还经常找到反映“竹幕”后这个国家各方面所取得进步的长篇“特写”。这些文章绝大部分都没有签名。它们是从那里来的呢？我们仔细阅读一下就可以了解情况。实际上，这是根据法国各种不同的报纸所发表的文章，经过巧妙的编辑而成的，而这些经过编辑的材料，只摘录文章里作

摩洛哥劳工联合会机关报“解放报”报纸的文章。这家报纸每天在拉巴特出版。

避免一切批评意见。因此，正好是各种倾向的法国报通过这种歪曲，无意之中向摩洛哥读者提供了有关这种“吸引人”的中国海市蜃楼的材料。摩洛哥的读者对中国的幻景表现的如此容易接受。

一位英国外交家对我说：最令人吃惊的是，北京政府好像不想立即充分利用这种如此有利的舆论潮流和这种要求……一切都好像，策划中国扩张的军师们自己也被中国在这里所引起的不平常的迷惑力弄得措手不及和落在事态发展后面……但是，犹豫不定的时间已经过去：

攻势的发动已经迫在眉睫。现在任何人再也不能存在任何怀疑。从去年9月1日起，北京电台开始每天用阿拉伯语专门对北非国家播音。这是一种可靠的迹象……

事实上，这次“大攻势”的先驱迹象已经层出不穷。我从拉巴特带回一份三个月以来有人在所有摩洛哥知识份子和工会人士中秘密广泛散发的油印材料。这份材料的题目是：“两年完成五年计划”。这篇文章引证了1958年中国经济上所实现的“惊人跃进”的非常充分的材料。然而，人们在这里找不到一点点暗示中国共产党中央委员会去年8月关于“缩减指标”的决议的材料。

另一方面，许多观察家注意到，近来，到中国旅行

增加了。本·巴尔卡和前首相贝拉弗里杰这样不同的人物不是也在最近（相继）去北京吗？本·巴尔卡在10月，贝拉弗里杰在11月10日。当然这并不是一个游览旅行。这两位重要人物在毛泽东的首都逗留，终于使“解放报”得以“北京来信”为题发表了一系列文章。

新华社驻拉巴特记者王先生非常活跃。他对官方活动和记者招待会，一次都不漏过。人们在大学的集会上，也常常碰到他。摩洛哥首都的新闻界人士中甚至悄悄地谈论着他正和最年轻的通讯社“摩洛哥阿拉伯新闻社”——它在今年12月19日开始发稿——的领导人进行谈判，以便考虑利用这个新组织的电传网发布“新华社”的消息，这个新组织的电传网即将遍及整个北非。如果达成这样一个协定，这将意味着一个惊人的宣传机器已归北京政府支配，这是发动新的英国谈话者所说的大规模攻势的第一张王牌。（待

# 印国大党工作委员会通过关于發展經濟的決議草案 叫嚷由于我“挑战”必須加紧发展經濟

## 新任主席誣蔑我没有遵守和平共处的五項原則

【印度报业托辣斯班加罗尔18日电】国大党工作委员会今天在一项决议中要求加紧和集中力量发展印度的经济，这是“鉴于”共产党中国对印度北部和东北边境的“挑战”。

决议强调要快速发展。决议说，一个国家的国防最终还是取决于它的经济力量。因此，必须贯彻执行第二个五年计划，直到圆满完成，第三个五年计划的大小应该保证印度达到转变为自力更生的经济的阶段。

决议突出了重工业对于在这个危急时刻求得工业的发展所具有的重要意义。

决议说，在第三个五年计划中，发展重工业的作法必须继续下去，同时，也应该发展小型工业和农村工业。

决议说，在印度历史的这个危急时期，时机和成就就是极其重要的。

【法新社班加罗尔16日电】印度国大党新主席雷迪今天指责中国人民没有遵守它那么经常宣告的和平共处

## 美国“新共和”杂志

### 宣傳伊拉克局勢“有一触即發之勢”

【本刊讯】美国“新共和”杂志1月11日刊载了一篇文章，题为：“中东的火花”，摘要如下：

在保持了十八个月的不稳定的和平局面以后，有迹象表明中东可能会再一次爆发战火，迫使俄国和西方在正当世界其他地方的局势促使他们趋向和解的时候发生公开的冲突。这一次，暴风雨的中心是巴格达。

卡塞姆将军长期以来一直是阿拉伯民族主义的毛泽东——不仅是反对纳赛尔的领导地位的人，而且是他的一一个角逐对手。他已经同突尼斯在一致敌视开罗的基础上建立了友好关系。而且，自从发生了10月谋杀事件以来，他对纳赛尔的仇恨已经达到了这样的程度，以致可能在伊拉克以外的行动中表现出来。

同时正如埃及倾向于西方一样，卡塞姆同苏联的关系变得更加巩固了。由于害怕伊拉克完全落入共产党手中，纳赛尔同他在中东的某些劲敌结成事实上的联盟。

## 印度九年来获得外援情况

【新华社新德里14日电】今天的“印度时报”报道说，印度从第一个五年计划开始起到今天为止，已得到各国家和各机构提供的总数略低于一百八十五亿卢比的外援。这个数字不包括所提供的贷款。

援助的将近一半是美国提供的，美国到目前为止批准了约八十五亿卢比，（其中包括依据第四百八十号公法的援助和私人基金会的援助）。

在这笔数目中，将近二十五亿是以赠与方式提供，其余是作为贷款提供的。

苏联提供的援助约三十二亿四千万卢比，差不多全部是可用货物偿还的低利贷款。可是这笔数目中的十八亿卢比是指供第三个五年计划使用的贷款，而另外约六亿卢比也只能在下一个计划期间使用。

援助的其他主要来源是：英联邦，西德，加拿大，日本，捷克斯洛伐克，澳大利亚，罗马尼亚，新西兰，挪威。

援助的较为重要的来源之一是世界银行，它批准了总数将近二十八亿两千万卢比的贷款。

根据这种估计，第三个五年计划的约三十二亿五千万外援已经有着落。

第三个五年计划所需要的全部外汇数还没有确定。但是据预料，将需要五十亿卢比供偿付债务之用，并需二百至二百五十亿卢比供即时使用。



## 路透社报道緬甸选民不信任巩固派 仰光觀察家認為吳努將重新執政

【路透社仰光11日电】在前总理吴努领导的廉洁的反法西斯人民自由同盟在12月的市政选举中取得了令人难忘的胜利以后，这里的许多观察家们都开始承认，在2月6日的大选以后，吴努将重新执政。

他的党现在至少在23个城市中掌握了大多数票。他们仅仅在七个城市被他们的对手巩固的反法西斯人民自由同盟所击败。在许多城市里，例如曼德勒——缅甸的第二大城市——廉洁派取得了全部席位。

80%的选民都参加了选举。在竞选运动中，巩固派占有了所有的物质上的优势。他们掌握了差不多所有的汽车把选民运到投票站去。他们有相当多的人为巩固派拉票。但是，当打开票箱的时候，却发现巩固派候选人的选票箱里只有少数选票。这使该党领导人感到不安和沮丧。这表明基本群众是不信任他们的。

巩固派的两名工作人员因相互指责叛党而发生了争吵，结果甚至还发生了一起政治暗杀案。

【新华社仰光6日电】亲巩固的反法西斯人民自由同盟的报纸“曼岱日报”在1月3日刊登的一则消息中问道，廉洁的反法西斯人民自由同盟中央总部是否敢否认它曾向奈温将军提出了一项书面建议（日期不明）。

据“曼岱日报”说，廉洁的反法西斯人民自由同盟的书面建议说，假如该党能够自己组成一个政府，“在这种情况下，奈温将军所推荐的武装部队的代表将参加政府，并在下列各部中充任部长或其他职务，以便继续执行奈温将军的政府目前所采取的措施，这些部是：国防部，内政部，工业，矿业和贸易发展部，地方行政民主化部。”

## 廉潔派已答应軍人参加政府

### 亲巩固派报纸說

## 印尼日用品价格扶搖直上 家庭主婦一再举行示威要求降价

【法新社雅加达14日电】这些妇女们得到丈夫和其他男子的鼓励，从印度尼西亚首都郊外的三个住宅区向商业部大厦前进，她们手持标语牌，要求把价格降低50%。

在政府于1月1日提高燃料价格和增加捐税以后，已经很高的日用品价格又扶摇直上了。

【安塔拉通讯社雅加达11日电】印度尼西亚著名作家兼剧作家阿兰塔多尔说，印尼政府提高向作家抽税以充实国库的行动，已引起印尼作家的强烈反感和批评。

阿兰塔多尔坦率地说，印尼将作家税提高15%到20%的行动，是“反动的”措施。

他接着对印尼政府提出警告说：“当心一点，这种反动措施必将引起重大的后果。”

## 印尼作家对政府加重稅不滿

## 黎巴嫩“消息周报”报道 叙利亞农业經濟已处于崩溃边缘

粮食严重不足，棉花跌价滞销，广大牧民破产；  
乡村充满失业，农民背乡离井，不满情绪日增。

有非常少的种子，例如候兰，霍姆斯与阿勒威人地区就是。

一部分地区，分配了未经挑选的种子，有时是坏种子或者是故意弄霉的种子。这在农民中间造成了很大的怀疑和深刻的不安。

### 棉花失去了市场

棉花也遭到了肯定的危险。众所周知，叙利亚农业的这个方面，近几年来，有了很大的发展，它已形成国家最重要的财源之一。棉花产量很大，在国际市场上很受欢迎，并且地位已日趋巩固。但是，统一后在埃及垄断银行启示下所奉行的政策，使得棉花种植在国内受到压制，最后失去了市场。

棉花价格跌落，棉花种植面积缩小，很多棉产堆积在仓库里，现在估计去年生产的剩余棉产有几万吨。

### 他们如何使国家森林化

农业中最重要的一个部门也遭到崩溃。

溃威胁，这就是畜产。山羊这一次也遭到了最大的打击。而这次打击的责任，不能归罪牧场的干旱或沙漠水“少”，而应由在开罗制订的现行政策来负。目前这个政策正通过“顾问”或者具有迅速执行权力的“元帅”在叙利亚执行着。众所周知，开罗的政策是想把叙利亚变成林区，他们为发展和扩大林区，已决定把农民从林区迁出，还决定消灭山羊，因为山羊“妨碍着”目标的实现。消灭山羊的决定将使国家必然遭受一种灾难。我们要指出，阿勒威族荒区的居民特别是密斯雅夫和邦雅斯的居民是靠山羊生活的。估计阿勒威人的山羊数目有几十万头，“国家”已决定必须在两个月内，除掉这份财富，正如农民们说的，这是从欧斯曼帝国时代“苏莱曼·卡努尼”苏丹直到现在都没有听说过的事情。

### 其它部门的崩溃

农业经济其它某些部门也遭到了崩溃。花生已堆积了二年，找不到买主，就这样，花生已有一年没有出壳。统治者时

此，无动于衷，甚至好像他们有看见和没有听说这种状况似的。其它某些重要的农业也遭到崩溃，例如国内某些地区的蔬菜种植者，就面临着国内少有的困难，面临着由海路进口的蔬菜的竞争。

除了这一切以外，那里还有一些今年说不上收成的部门，例如植物油，橄榄今年就决不会有很好的收成，这将给叙利亚农业总情况带来恶劣的影响。

这些方面的恶化造成了乡村中普遍饥饿和失业，农民群众开始离开自己的地区到黎巴嫩寻求工作。来自候兰，霍姆斯，杜鲁兹，阿勒威和塞耳米等山区的消息，都证实农民成千地逃荒求食。而来自杰齐拉的消息则证实已发生了严重失业，其它部门都受影响了。

统治集团关于努力改善状况的一切宣传就这样烟消云散，化为乌有了。没有一个人，甚至是天真的人们，也不再相信他们在搞阴谋时放出的大量的诺言了。

所有经济状况下降的责任特别是农业方面，不能归于“宣传”或“谣言”，像开罗的大人先生们所喜欢描绘的那样；而责任是要这些先生们来负的。因为他们的所作所为，已经引起了日益增长的深刻不满。这种不满，只有在各方面（包括经济方面）采取根本措施才能消除。



# 西方对赫鲁晓夫裁军报告的反应

【合众国际社华盛顿14日电】今天这里认为，苏联总理赫鲁晓夫的挥舞导弹的演说，是企图吓唬西方同意按俄国的条件实行裁军和禁止核试验。

官员们还认为，他演说中宣称俄国将裁减军队一百二十万人的那部分，看来是为了夺回和平攻势主动权。

美国官员不敢低估苏联拥有强大新武器

美联社诽谤苏联裁军是“宣传花招”

美国的官员并不低估苏联领袖宣称拥有强大新武器的说法，但是他们——特别是外交方面——主要地对于他的演说所选择的时机和内容表示兴趣。

行宣传的手法。这里的权威人士说，俄国现在人力短缺。因此，苏联政府需要在凡是能够把人员从武装部队转向工农业而不损害苏联安全的时候就这样做。同时，它需要利用一切宣传花招来使全世界相信：苏联是一切国家中最和平的国家，是准备为了控制军备而作出牺牲的。

【美联社华盛顿14日电】苏联总理赫鲁晓夫是在改组军队，而不是裁军。他的强调裁军倒被认为是一种利用必须做的事情进

行宣传的手法。这里的权威人士说，俄国现在人力短缺。因此，苏联政府需要在凡是能够把人员从武装部队转向工农业而不损害苏联安全的时候就这样做。同时，它需要利用一切宣传花招来使全世界相信：苏联是一切国家中最和平的国家，是准备为了控制军备而作出牺牲的。

伦敦外交人士认为苏联裁军使西方在首脑会议上处于更不利地位

【合众国际社伦敦14日电】西方外交人士今天说，苏联总理赫鲁晓夫由于大谈单独裁减武装部队而在宣传上取得了重大的有利条件。

【美联社华盛顿14日电】国务院新闻发布官怀特今天表示了国务院对苏联关于裁减地面部队的建议的最初反应。

怀特说：“我们怀着兴趣注意到苏联宣布它打算裁减将近一百二十万常规武装部队和调整常规军备的声明。我们还注意到，这种裁减将在今后一两年内进行。这个拟议中的裁减苏联现有的庞大的武装部队的行动可能缓和造成目前世界紧张局势的原因之一。”

## 美国务院力图贬低苏裁军措施的意义

硬说苏联裁军措施只是一种“意图”。诬蔑中苏军队是使世界“经常感到不安”的根源。重弹有“监督”的裁军的老调。

【美联社华盛顿14日电】国务院新闻发布官怀特今天表示了国务院对苏联关于裁减地面部队的建议的最初反应。

怀特说：“我们怀着兴趣注意到苏联宣布它打算裁减将近一百二十万常规武装部队和调整常规军备的声明。我们还注意到，这种裁减将在今后一两年内进行。这个拟议中的裁减苏联现有的庞大的武装部队的行动可能缓和造成目前世界紧张局势的原因之一。”

怀特说：“我们怀着兴趣注意到苏联宣布它打算裁减将近一百二十万常规武装部队和调整常规军备的声明。我们还注意到，这种裁减将在今后一两年内进行。这个拟议中的裁减苏联现有的庞大的武装部队的行动可能缓和造成目前世界紧张局势的原因之一。”

怀特说：“我们怀着兴趣注意到苏联宣布它打算裁减将近一百二十万常规武装部队和调整常规军备的声明。我们还注意到，这种裁减将在今后一两年内进行。这个拟议中的裁减苏联现有的庞大的武装部队的行动可能缓和造成目前世界紧张局势的原因之一。”

## 盖茨向国会报告苏美导弹实力 透露美国正在建设地下导弹发射场

【合众国际社华盛顿13日电】国防部今天向国会报告了关于俄国的导弹力量以及美国在一场突击以后生存下去并加以回击的力量。

——导弹，轰炸机，航空母舰和潜水艇——以及它们遍布全球的情况，将不是俄国现有的导弹能在一次打击中歼灭的。

据说，国防部长盖茨深信，在苏联的洲际弹道导弹数量可能超过美国的今后几个具有决定性的年头，美国有力量遏止苏联的进攻。

国防部正式发表的只是说，盖茨将提出关于美国报复力量会遭到袭击的情况和苏联导弹能力的“最新事实”。

## 美加紧制造“土星”火箭设备

【合众国际社华盛顿13日电】政府今天下令及早开始准备“土星”火箭的威力极大的上面几级。“土星”火箭是用来射向月球和其他星球的。

行。载有假的上面几级的第一次飞行试验预定在1961—1962年举行。第一次正式空间飞行大概将在1964—1965年举行。

这上面几级将以到目前为止所发明的最有效的火箭燃料——液体氢和液体氧——作为动力。

推进器的地面试验预定

方在即将举行的日内瓦裁军会谈中以及在定于5月在巴黎举行的最高级会议上处于不利地位。他们认为这是赫鲁晓夫宣布裁军的目的之一。

西方外交家认为，这个决定也是为了使人们相信赫鲁晓夫所说的话，即俄国在导弹生产方面走在其他一切国家“前面好几年”。

【日本广播协会15日广播】伦敦消息：伦敦外交人士认为，无论如何，由于宣

法政府人士对苏联裁军故表怀疑 西德官员宣传西方“也在进行相似改革”

【日本广播协会15日广播】巴黎消息：法国政府人士对苏联的态度表示怀疑并且认为，苏联应当在接受监督制度和裁军谈判方面表示诚意。

【法新社巴黎14日电】巴黎政界人士认为，赫鲁晓夫先生宣布的，但配合着“可怕新武器”威胁的裁军措

规军备方面作了相应的裁减。像苏联以前各次的单方面声明一样，建议中的裁减只能被认为是一种意图，因为没有可以核查的办法来检查任何实际的裁减。

“在预定在今年开初的时候举行的全面裁军谈判中，将有机会来实现有监督的国际裁军措施。在这种谈判中，美国将准备像其他任何国家一样力求实现有保证的裁军。希望苏联这一声明表明它愿意本着同样的精神参加即将举行的谈判，以便通过具体的，可以核查的裁军措施来达成全世界的协议，从而消除猜疑和建立真正的安全。”

布了裁减兵力，赫鲁晓夫已经掌握了世界外交的领导权。

【美联社伦敦14日电】英国官员们星期四对赫鲁晓夫裁减一百多万苏联武装部队的做法私下表示欢迎，他们认为这是件“好事情”。

这里的初步印象是：这一行动将有助于东西方缓和紧张局势的过程。

政府在接到驻莫斯科大使赖利爵士的意见以前不发表任何正式意见。

施，表面上要比实际上更惊人。人们说，苏联要复员一百二十万人，这就作出了一个片面的姿态，这个姿态不仅不受任何监督，而且丝毫不减损苏联的打击力量。

【德意志新闻社波恩14日电】这里的西德政府人士对苏联总理赫鲁晓夫宣布裁减红军人数这件事并不感到意外。

一位官方发言人说，西方的军队也已经在进行相似的改革，军队人数减少了，而在同时（依靠现代火箭和核武器的帮助）真正的战斗实力却加强了。

【美联社日本东京14日电】日本外务省人士星期四正式地表示了这种看法：赫鲁晓夫总理宣布把苏联武装部队裁减一百二十万人的计划，部份是由于军事费用给民用经济造成的负担太重的缘故。

日本所有的报纸都以大字标题刊出了这位苏联领袖在最高苏维埃特别会议上所宣布的这一裁军计划。

【路透社华盛顿14日电】苏联大使维希科夫今天在白宫访问了艾森豪威尔总统，商谈了艾森豪威尔即将去苏联访问的事。

【法新社华盛顿14日电】艾森豪威尔总统和前商务部长斯特劳斯送给苏联总理赫鲁晓夫的两头亚伯丁母牛和一头公牛星期三用飞机运往莫斯科。

## 馬卡里奧斯抵倫敦 將同英國討論有关塞島獨立后的問題

【路透社伦敦13日电】马卡里奧斯大主教今晚乘飞机抵达这里，出席在星期六召开的塞浦路斯部长级会议。

【法新社尼科西亚13日电】马卡里奧斯大主教今天乘飞机离开尼科西亚首途伦敦。马卡里奧斯是前往那里出席圆桌会议讨论有关塞浦路斯以及它的行将取得的独立的最后问题。

通常消息灵通的报纸“自由报”说，马卡里奧斯决心不在塞浦路斯基地问题上屈服于英国的压力。

## 但又表示要坚持控制和镇压中非人民 麦克米倫甜言蜜語妄圖拉攏非洲

【路透社拉各斯13日电】麦克米伦今天在这里在尼日利亚联邦新议会的开幕会议上发言中说，“大不列颠现在不再是一个大殖民帝国的统治者；它正作为巨大的英联邦的成员来探测非洲，亚洲，两极和美洲的意向。”

“在所有这些地区我们都有真正的朋友和伙伴。更重要的是，我们永远也不会忘记我们所密切关心的世界上的落后国家的数以百万计的人民。他们的需要就是我们的需要。对于我们来说，政策的首要目的就是正义维护和平和全世界日益增长的繁荣。”

【美联社拉各斯13日电】麦克米伦对尼日利亚议会说，议会可以保证获得“联合王国的无限善意”。他又说，“我相信在你们必将作出的贡献当中，你们不会不理睬一种历史悠久的和久经考验的友谊。”

【路透社拉各斯13日电】麦克米伦今晚对这里的记者招待会说，英国已经十分明确地表明，在事情证明北罗得西亚和尼亚萨兰的人民公开表露的愿望是参加一个完全独立的联邦以前，英国将不会取消它对这些国家的保护。

非洲的新闻记者曾就罗得西亚联邦以及尼亚萨兰被拘禁的民族主义领袖班达的境况紧紧追问麦克米伦。

麦克米伦说，他希望尼亚萨兰的紧急状态不久就将结束，并采取步骤逐渐释放全部被拘禁的人士，也许只有一、二个案情例外。他强调指出，在某些情况下使用这些权力是必要的。

【合众国际社拉各斯13日电】麦克米伦今天在尼日利亚议会说，他认识到西非的人民特别关心核武器的发展，但是，说来奇怪，一种不稳定的和平部分地由于它们（核武器）的存在而得以保持下来。

麦克米伦今晚在一个记者招待会说，英国不能正式地谴责南非的种族隔离政策，因为英国没有权利干涉英联邦其他成员的內政。

有人问麦克米伦，英国政府关于法国计划在撒哈拉进行核试验的态度与英国在停止核试验方面的态度是否一致。麦克米伦说，“是，完全一致”。

【合众国际社伦敦14日电】英国政府今天否认这种谣传：麦克米伦首相今年可能访问共产党中国。

最近，英国报纸上曾几次出现这种谣传。曼彻斯特的“卫报”说，有谣传说，麦克米伦在去东京或离开东京的途中可能访问红色中国。

【路透社拉各斯13日电】麦克米伦今天在这里在尼日利亚联邦新议会的开幕会议上发言中说，“大不列颠现在不再是一个大殖民帝国的统治者；它正作为巨大的英联邦的成员来探测非洲，亚洲，两极和美洲的意向。”

“在所有这些地区我们都有真正的朋友和伙伴。更重要的是，我们永远也不会忘记我们所密切关心的世界上的落后国家的数以百万计的人民。他们的需要就是我们的需要。对于我们来说，政策的首要目的就是正义维护和平和全世界日益增长的繁荣。”

【美联社拉各斯13日电】麦克米伦对尼日利亚议会说，议会可以保证获得“联合王国的无限善意”。他又说，“我相信在你们必将作出的贡献当中，你们不会不理睬一种历史悠久的和久经考验的友谊。”

【路透社拉各斯13日电】麦克米伦今晚对这里的记者招待会说，英国已经十分明确地表明，在事情证明北罗得西亚和尼亚萨兰的人民公开表露的愿望是参加一个完全独立的联邦以前，英国将不会取消它对这些国家的保护。

非洲的新闻记者曾就罗得西亚联邦以及尼亚萨兰被拘禁的民族主义领袖班达的境况紧紧追问麦克米伦。

麦克米伦说，他希望尼亚萨兰的紧急状态不久就将结束，并采取步骤逐渐释放全部被拘禁的人士，也许只有一、二个案情例外。他强调指出，在某些情况下使用这些权力是必要的。

【合众国际社拉各斯13日电】麦克米伦今天在尼日利亚议会说，他认识到西非的人民特别关心核武器的发展，但是，说来奇怪，一种不稳定的和平部分地由于它们（核武器）的存在而得以保持下来。

麦克米伦今晚在一个记者招待会说，英国不能正式地谴责南非的种族隔离政策，因为英国没有权利干涉英联邦其他成员的內政。

有人问麦克米伦，英国政府关于法国计划在撒哈拉进行核试验的态度与英国在停止核试验方面的态度是否一致。麦克米伦说，“是，完全一致”。

【新华社伦敦13日电】“每日简报”政治记者艾登今天报道：预料麦克米伦在其他的英联邦国家总理5月间来伦敦开会时将要求他们同意他去访问北京的中国政府。

这样做会为他一些时候以来一直在计划的“超最高级”会议——可以讨论世界上一切问题的会议——铺平道路。

这次访问将在赫鲁晓夫和西方领袖之间的第一次会谈举行之后进行。如果麦克米伦先生访问中国，那末毛泽东可能被邀参加在伦敦、华盛顿或莫斯科举行的一系列最高级会议中的一次或几次。

【德意志新闻社波恩14日电】西德政府发言人今天证实阿登纳将于今年春天去华盛顿的消息是确实的。这次访问将紧接着阿登纳去日本作国事访问后进行。

总理这次访问与他本人同英美政府首脑在西方应在东西方最高级会议上对柏林和德国问题采取的态度问题上突然发生的意见

阿登納將于今春訪美



## 苏波科学家谈苏联今年空间活动

# 苏联在太平洋發射火箭是为了征服宇宙

【澳洲电台13日英语广播】俄国著名的火箭科学家布拉冈拉沃夫教授说，苏联向中太平洋发射火箭的目的是要决定能否把人安全地送入太空，并且活着回来。他是出席星期一在法国尼斯开幕的国际空间会议的苏联代表团团长。他还预示，苏联的空间计划企图得到月球背面的新的和更好的照片。

这位教授说，法国出席会议的科学家曾经问到关于法国希望在发射卫星时得到苏联帮助的问题。他说，他建议他们向苏联科学院提出这种建议，它将给予认真的考虑。

【合众国际社法国尼斯12日电】布拉冈拉沃夫今天否认他曾经说过这样的话：至少还需要十年的时间才能期望苏联把人送入空间。

【本刊讯】波兰“人民论坛报”1月5日刊登了波兰通讯社自莫斯科发回的一条消息说：

苏联技术科学副博士基尔津在星期一的“苏联海军报”上写道，在今年苏联发射一个带人的人造地球卫星不是没有可能的。

基尔津在提出只是进行推测的保留的同时，举出他认为苏联在下一个新年以前能够实现的星际科学创举如下：带有测量和发报仪器的宇宙火箭轻轻降落到月球表面，火箭会给地球送来很多宝贵资料；向金星或火星附近发射自动行星际站；向地球附近的轨道上发射人造卫星，它在转了适当的圈数以后会无损地落回地面；发射带人的卫星。

基尔津写道：“在运行

若干圈以后，第一批星际飞行家在地球上着陆，谈他们到宇宙去的感想”。

基尔津说，暂时还祇能提出推测和推论，但同时要提醒一下，向宇宙冲锋陷阵的苏联科学已经不止一次超过了幻想。

【波兰通讯社华沙11日电】波兰著名星际航行学家加多姆斯基教授向波兰通讯社记者说，看来，火箭十有八九首先是向火星这个行星上发射。火星是最近的行星之一。火星由于大气稀薄便于研究，这同离地球比火星稍近的金星不同，金星被充满浓云的大气包围住，难于

观察。

为了达到火星，火箭应当达到精确计算的速度——每秒钟11.59公里。一旦速度稍高，它就绕火星而过，成为太阳的卫星。如果火箭速度小，它就达不到火星。因此，从力学角度来看，考虑到苏联的成就，全部问题不是解决不了的。

发射后第258天，行星际飞船按照惯性运动将达到火星。当然，这将在火星位于最近的距离——5600万公里时发生。出现这种距离是在12月30日，所以应当大约在1960年4月16日发射火箭。

## 为大量翻譯苏联科学文献 美試制高速翻譯机

【本刊讯】美国“基督教科学箴言报”1959年12月2日报道美试制高速翻译机，摘要如下：

西方很快就能利用一种翻译机来密切地注意俄国的科学思想；这种翻译机器胜过最复杂的数学计算机，能高速度地大量翻译外文。

纽约州的国际商业机器公司（IBM）的研究中心宣称，该公司即将试制成功一架翻译机。负责此项计划的欧文·里夫勒博士是华盛顿大学远东及斯拉夫语言文学系的中文教授。翻译机的计划，是该系和电机工程系共同制订的。他们的任务是编排翻译机内所使用的两国语言词汇。依靠翻译机内所装设的两国语言运用词汇表，这种特殊的机器可以把任何一种文字的科学书籍翻译成任何一种文字。这项工作是由美国空军当局的委托而进行的，美国空军迫切地需要把许多种的俄国科学文献迅速地译成英文。

这种特殊的自动化机器，是由吉耳伯特·金博士设计，而由洛杉矶国际测远器公司加以发展的。里夫勒博士说，电子计算机的固定词汇装置非常有限，最多只能储藏五千个词汇，而新制成的翻译机的固定词汇储藏量，几乎是没有限制的，它能装置三十万个左右的单字，短语，复合语以及成语。

翻译机的词汇装置是一个直径为十六英寸的玻璃盘，将词汇表——目前是俄—英词汇对照表——改制成细微的黑色或白色的长方格，然后通过照像的方法储藏在玻璃盘上。长方格极微小，即使翻译机本身也得通过显微镜来寻找需要的词汇。

俄文资料以黑白长方格符号记录在卷带上，然后送入机器。带子利用电子作用与玻璃盘上的符号进行对照，直到相当俄文词汇的英文词汇找到为止。这架机器能在十分之一秒的时间内从三十万个词汇中选出合适的词汇来。

## 国际通訊社社長會議在哈瓦那開幕

【新华社哈瓦那13日电】拉丁美洲通讯社领导机构召集的国际通讯社社长会议今天晚上在哈瓦那开幕。苏联，中国，捷克斯洛伐克，波兰，保加利亚，印度尼西亚和日本等国的通讯社的代表参加了会议。德意志民主共和国和阿拉伯联合共和国

通讯社的代表向大会致电表示支持。

在开幕会上，拉丁美洲通讯社社长马塞蒂表示，会议的宗旨是在各通讯社之间交换新闻报道，这种交流将有助于促进互相了解和加强友谊的联系。

## 艾登發表“回忆录”

### 談到美英矛盾一些内幕

【合众国际社伦敦9日电】“泰晤士报”1月6日说，“泰晤士报”将从下周起发表艾登的回忆录。

“泰晤士报”说，这本回忆录将涉及艾登从1951年秋季到1957年1月辞去首相职务时的公共生活。艾登在序言中说，回忆录“会揭开一些创伤，然而这样做将有助于医治创伤。”

艾登在回忆录中叙述他在印度支那战争期间如何“抗拒美国主张进行干涉的

压力”，苏伊士危机，以及艾森豪威尔总统和其他政治家的信件。

【合众国际社伦敦9日电】艾登的回忆录将对目前麦克米伦周围的愉快气氛注入一股醋意。

工党的“每日先驱报”说，艾登在出版回忆录之前未同外交部商量。外交部发言人直截了当地拒绝就这一论点发表意见，但是他使人相信麦克米伦政府对艾登出版回忆录感到不快。

## 苏联宣布發射強大火箭 莫斯科电报局一片緊張

【法新社莫斯科讯】塔斯社公报使得新闻记者赶忙翻阅地图，而且临时赶学地理学。

从1月7日晚到8日天亮，可以在莫斯科中央电报局看到所有驻莫斯科记者，他们一边交发电报给自己的报馆和通讯社，一边埋首太平洋地图，寻找距离与区域。

等到公里换算成英里，确实的火箭降落点找到了，当时的景像可紧张了。打字机立刻达达作响。记者们在核对比基尼，安尼威托克，马绍尔群岛等为人熟知的太平洋岛屿的位置时，美国记者似乎已经预见到火箭一定会落在“他们的”太平洋的碧水巨波中。

## 英国連續發生婦女被殘杀和毆打事件

### 公众对英国警察的无能和胡作非为日益不滿

【路透社伦敦9日电】英国警察在进入1960年后尚有12起谋杀案没有解决，而本周又遇到了三起伤脑筋的谋杀案。

今年的第一起谋杀案发生在威尔士，那里有人用一种工具把33岁的卡特夫人打死，还把她的6岁儿子打伤，伤势很重。第二起谋杀案发生在兰开夏郡，那里有人发现47岁的捷克籍妇女在她家里被打死。第三起神秘的谋杀案发生在普利茅斯附近一个废而不用兵营里，那里发现一个带上手铐的骷髅。

1959年最后一一起谋杀案发生在伯明翰，29岁的女打字员贝尔德在女青年会宿舍被砍去了头。

【合众国际社伯明翰9

日电】今天有消息透露，一位十八岁姑娘在这个不断发生谋杀案城市中的大雾笼罩的教堂院子内受到一个男子的殴打。

警察说，这次殴打是在星期四晚上的大雾中发生的。这位18岁姑娘正经过教堂院子前往青年俱乐部。突然一个男人把她抓住了。他对她说：“你是勇敢的，可不是吗？不过下一个轮到你了。”姑娘尖声叫了起来。殴打她的人逃跑了。

【路透社伦敦10日电】英国警察部队同公众的关系在近几个月来受到了批评，皇家委员会将对警察部队进行一个多世纪以来规模最大的检查。

内政大臣巴特勒在议会发生激烈辩论后设立了这个委员会。

会，反对党曾在这次辩论中为了车祸而要求巴特勒辞职，巴特勒是对议会负责伦敦警局的。

文官加勒特控告警察进行殴打，而且错捉好人。这个案件的结果是，警方从警察局的基金中提出300英镑付给加勒特。

公众感到不安的另一原则是，警察偷听私人电话，把偷听到材料提交非政府机构，以便在惩戒法院使用。

【本刊讯】“星期文摘”杂志12月号刊

载了一篇关于艾森豪威尔豪华生活的报道，摘要如下：

美国艾森豪威尔总统的工作最繁，责任最重，享受也最高，促使世界上最大的富豪，也很少人能像艾克那样过着优美享受的物质生活。薪水，津贴，再加上许多供应费，补助费，他的实际开支差不多达二百万美元；再加上总统属员的薪金，和白宫的维持费则总统府的每年经费共达四百余万美元。

艾森豪威尔总统所得的临时津贴与特权享用，远超过他实际所得的薪金。他身旁有着许多副官，专家，顾

问，他们希望在中国历时约半年的访问中得到许多知识。

这次旅行是从去年4月22日开始的，历时约为五年。在访问了九个欧洲和亚洲国家以后，他们于几天以前乘汽车到达伊拉克。他们将在访问了伊朗，阿富汗，巴基斯坦，印度，其他一些亚洲国家以及澳大利亚以后，前往中国。

这次旅行是他们乘汽车进行的世界旅行的一部分。第一次旅行是从1947年4月22日开始的，历时达三年半。他们在非洲旅行了三万八千公里的路程，在中美和南美旅行了二万五千公里的路程。关于他们在非洲的游记“非洲——梦想和现实”已被译成许多种外国文出版，其中包括中文版。其它两本关于他们在美洲游历的书籍已于1958年在布拉格用捷克文出版。

## 艾森豪威尔的奢侈豪华生活

### 每年实际揮霍达二百万余美元

继续不断增设各种新式的游乐设备。他所住的地方和附属的十八亩地，最少也值二千五百万美元。

为了使白宫更富丽堂皇，一切豪华的设备每年尽量布置，这些开销并不由总统府经费项下开支，而由各部预算项下拨用。艾克每年的薪俸是十万美元，另有津贴五万美元，供应酬之用；这两项收入要扣除所得税。此外，每年有四万美元旅行津贴，那是不扣所得税的。

艾森豪威尔总统这次到十一国作友好访问，国会更

行津贴。

白宫的房屋园林所用工役有七十二名，另有机匠，木匠，电器工人，园丁和清洁工人等三十八名，他们直接间接都是为总统服务的。所有总统府的暖气，煤气，电力等等费用，俱由政府支付。另外有价值六十万元的空气调节设备，有一个游泳池，一个草地广场，可打高尔夫球之用，一个图书室，一间私人电影放映室，经常放映最新的片子供总统欣赏。艾森豪威尔享用这种种设备，都不花钱。

至于总统所能动用的

个避暑的住所。在陆海空军和财政部内，共有一百五十万元的预算，是准备为总统使用各项设备而开支的。

陆军医院经常为总统保持着各种特别医疗设备。总统所有的汽车共计十八辆，临时增加应用时则向外租用。空军方面经常指定两架美机，为总统座机，假如总统要用火车旅行，政府备有一列火车应用。

艾森豪威尔总统的物质生活，不仅是现在如此的豪华，即便是明年退休之后，他每年仍可获二万二千美元的津贴，另供给免费的办公室和职员等等，政府还要为他每年支付五万七千三百

## 美国的“火箭表演”

【本刊讯】香港“大公报”1月11日刊载了一则译自“美国电影新闻”的报道，文如下：

美国一家俱乐部为了提倡“新”的运动项目，举办了一次“火箭表演”。所谓“火箭”原来是表演者所穿的一种装有火药管的特制马甲。在表演开始的时候，将火药管一齐点着，随着火药的冲力，表演者在场上连滚带爬地拼命挣扎。

表演结束后，当鼻青眼紫满脸泥血的“健将”们被架着或被抬着出场的时候，观众热烈地欢呼，新闻片的摄影师们也争着拍摄他们认为最精采的镜头。



## 苏波科学家谈苏联今年空间活动

# 苏联在太平洋發射火箭是为了征服宇宙

【澳洲电台13日英语广播】俄国著名的火箭科学家布拉冈拉沃夫教授说，苏联向中太平洋发射火箭的目的是要决定能否把人安全地送入太空，并且活着回来。他是出席星期一在法国尼斯开幕的国际空间会议的苏联代表团团长。他还预示，苏联的空间计划企图得到月球背面的新的和更好的照片。

这位教授说，法国出席会议的科学家曾经问到关于法国希望在发射卫星时得到苏联帮助的问题。他说，他建议他们向苏联科学院提出这种建议，它将给予认真的考虑。

【合众国际社法国尼斯12日电】布拉冈拉沃夫今天否认他曾经说过这样的话：至少还需要十年的时间才能期望苏联把人送入空间。

【本刊讯】波兰“人民论坛报”1月5日刊登了波兰通讯社自莫斯科发回的一条消息说：

苏联技术科学副博士基尔津在星期一的“苏联海军报”上写道，在今年苏联发射一个带人的人造地球卫星不是没有可能的。

基尔津在提出只是进行推测的保留的同时，举出他认为苏联在下一个新年以前能够实现的星际科学创举如下：带有测量和发报仪器的宇宙火箭轻轻降落到月球表面，火箭会给地球送来很多宝贵资料；向金星或火星附近发射自动行星际站；向地球附近的轨道上发射人造卫星，它在转了适当的圈数以后会无损地落回地面；发射带人的卫星。

基尔津写道：“在运行

若干圈以后，第一批星际飞行家在地球上着陆，谈他们到宇宙去的感想”。

基尔津说，暂时还祇能提出推测和推论，但同时要提醒一下，向宇宙冲锋陷阵的苏联科学已经不止一次超过了幻想。

【波兰通讯社华沙11日电】波兰著名星际航行学家加多姆斯基教授向波兰通讯社记者说，看来，火箭十有八九首先是向火星这个行星上发射。火星是最近的行星之一。火星由于大气稀薄便于研究，这同离地球比火星稍近的金星不同，金星被充满浓云的大气包围住，难于

观察。

为了达到火星，火箭应当达到精确计算的速度——每秒钟11.59公里。一旦速度稍高，它就绕火星而过，成为太阳的卫星。如果火箭速度小，它就达不到火星。因此，从力学角度来看，考虑到苏联的成就，全部问题不是解决不了的。

发射后第258天，行星际飞船按照惯性运动将达到火星。当然，这将在火星位于最近的距离——5600万公里时发生。出现这种距离是在12月30日，所以应当大约在1960年4月16日发射火箭。

## 为大量翻譯苏联科学文献 美試制高速翻譯机

【本刊讯】美国“基督教科学箴言报”1959年12月2日报道美试制高速翻译机，摘要如下：

西方很快就能利用一种翻译机来密切地注意俄国的科学思想；这种翻译机器胜过最复杂的数学计算机，能高速度地大量翻译外文。

纽约州的国际商业机器公司（IBM）的研究中心宣称，该公司即将试制成功一架翻译机。负责此项计划的欧文·里夫勒博士是华盛顿大学远东及斯拉夫语言文学系的中文教授。翻译机的计划，是该系和电机工程系共同制订的。他们的任务是编排翻译机内所使用的两国语言词汇。依靠翻译机内所装设的两国语言运用词汇表，这种特殊的机器可以把任何一种文字的书籍翻译成任何一种文字。这项工作是由美国空军当局的委托而进行的，美国空军迫切地需要把许多种的俄国科学文献迅速地译成英文。

这种特殊的自动化机器，是由吉耳伯特·金博士设计，而由洛杉矶国际测远器公司加以发展的。里夫勒博士说，电子计算机的固定词汇装置非常有限，最多只能储藏五千个词汇，而新制成的翻译机的固定词汇储藏量，几乎是没有限制的，它能装置三十万个左右的单字，短语，复合语以及成语。

翻译机的词汇装置是一个直径为十六英寸的玻璃盘，将词汇表——目前是俄—英词汇对照表——改制成细微的黑色或白色的长方格，然后通过照像的方法储藏在玻璃盘上。长方格极微小，即使翻译机本身也得通过显微镜来寻找需要的词汇。

俄文资料以黑白长方格符号记录在卷带上，然后送入机器。带子利用电子作用与玻璃盘上的符号进行对照，直到相当俄文词汇的英文词汇找到为止。这架机器能在十分之一秒的时间内从三十万个词汇中选出合适的词汇来。

## 国际通訊社社長會議在哈瓦那開幕

【新华社哈瓦那13日电】拉丁美洲通讯社领导机构召集的国际通讯社社长会议今天晚上在哈瓦那开幕。苏联，中国，捷克斯洛伐克，波兰，保加利亚，印度尼西亚和日本等国的通讯社的代表参加了会议。德意志民主共和国和阿拉伯联合共和国

通讯社的代表向大会致电表示支持。

在开幕会上，拉丁美洲通讯社社长马塞蒂表示，会议的宗旨是在各通讯社之间交换新闻报道，这种交流将有助于促进互相了解和加强友谊的联系。

## 艾登發表“回忆录”

### 談到美英矛盾一些内幕

【合众国际社伦敦9日电】“泰晤士报”1月6日说，“泰晤士报”将从下周起发表艾登的回忆录。

“泰晤士报”说，这本回忆录将涉及艾登从1951年秋季到1957年1月辞去首相职务时的公共生活。艾登在序言中说，回忆录“会揭开一些创伤，然而这样做将有助于医治创伤。”

艾登在回忆录中叙述他在印度支那战争期间如何“抗拒美国主张进行干涉的

压力”，苏伊士危机，以及艾森豪威尔总统和其他政治家的信件。

【合众国际社伦敦9日电】艾登的回忆录将对目前麦克米伦周围的愉快气氛注入一股醋意。

工党的“每日先驱报”说，艾登在出版回忆录之前未同外交部商量。外交部发言人直截了当地拒绝就这一论点发表意见，但是他使人相信麦克米伦政府对艾登出版回忆录感到不快。

## 苏联宣布發射強大火箭 莫斯科电报局一片緊張

【法新社莫斯科讯】塔斯社公报使得新闻记者赶忙翻阅地图，而且临时赶学地理学。

从1月7日晚到8日天亮，可以在莫斯科中央电报局看到所有驻莫斯科记者，他们一边交发电报给自己的报馆和通讯社，一边埋首太平洋地图，寻找距离与区域。

等到公里换算成英里，确实的火箭降落点找到了，当时的景像可紧张了。打字机立刻达达作响。记者们在核对比基尼，安尼威托克，马绍尔群岛等为人熟知的太平洋岛屿的位置时，美国记者似乎已经预见到火箭一定会落在“他们的”太平洋的碧水巨波中。

## 英国連續發生婦女被殘杀和毆打事件

### 公众对英国警察的无能和胡作非为日益不滿

【路透社伦敦9日电】英国警察在进入1960年后尚有12起谋杀案没有解决，而本周又遇到了三起伤脑筋的谋杀案。

今年的第一起谋杀案发生在威尔士，那里有人用一种工具把33岁的卡特夫人打死，还把她的6岁儿子打伤，伤势很重。第二起谋杀案发生在兰开夏郡，那里有人发现47岁的捷克籍妇女在她家里被打死。第三起神秘的谋杀案发生在普利茅斯附近一个废而不用兵营里，那里发现一个带上手铐的骷髅。

1959年最后一一起谋杀案发生在伯明翰，29岁的女打字员贝尔德在女青年会宿舍被砍去了头。

【合众国际社伯明翰9

日电】今天有消息透露，一位十八岁姑娘在这个不断发生谋杀案城市中的大雾笼罩的教堂院子内受到一个男子的殴打。

警察说，这次殴打是在星期四晚上的大雾中发生的。这位18岁姑娘正经过教堂院子前往青年俱乐部。突然一个男人把她抓住了。他对她说：“你是勇敢的，可不是吗？不过下一个轮到你了。”姑娘尖声叫了起来。殴打她的人逃跑了。

【路透社伦敦10日电】英国警察部队同公众的关系在近几个月来受到了批评，皇家委员会将对警察部队进行一个多世纪以来规模最大的检查。

内政大臣巴特勒在议会发生激烈辩论后设立了这个委员会。

会，反对党曾在这次辩论中为了车祸而要求巴特勒辞职，巴特勒是对议会负责伦敦警局的。

文官加勒特控告警察进行殴打，而且错捉好人。这个案件的结果是，警方从警察局的基金中提出300英镑付给加勒特。

公众感到不安的另一原则是，警察偷听私人电话，把偷听到材料提交非政府机构，以便在惩戒法院使用。

【本刊讯】“星期文摘”杂志12月号刊

载了一篇关于艾森豪威尔豪

华生活的报道，摘要如下：

美国艾森豪威尔总统的工作最繁，责任最重，享受也最高，促使世界上最大的富豪，也很少人能像艾克那样过着优美享受的物质生活。薪水，津贴，再加上许多供应费，补助费，他的实际开支差不多达二百万美元；再加上总统属员的薪金，和白宫的维持费则总统府的每年经费共达四百余万美元。

艾森豪威尔总统所得的临时津贴与特权享用，远超过他实际所得的薪金。他身旁有着许多副官，专家，顾

问，他们希望在中国历时约半年的访问中得到许多知识。

这次旅行是从去年4月22日开始的，历时约为五年。在访问了九个欧洲和亚洲国家以后，他们于几天以前乘汽车到达伊拉克。他们将在访问了伊朗，阿富汗，巴基斯坦，印度，其他一些亚洲国家以及澳大利亚以后，前往中国。

这次旅行是他们乘汽车进行的世界旅行的一部分。第一次旅行是从1947年4月22日开始的，历时达三年半。他们在非洲旅行了三万八千公里的路程，在中美和南美旅行了二万五千公里的路程。关于他们在非洲的游记“非洲——梦想和现实”已被译成许多种外国文出版，其中包括中文版。其它两本关于他们在美洲游历的书籍已于1958年在布拉格用捷克文出版。

## 艾森豪威尔的奢侈豪华生活

### 每年实际揮霍达二百万余美元

继续不断增设各种新式的游乐设备。他所住的地方和附属的十八亩地，最少也值二千五百万美元。

为了使白宫更富丽堂皇，一切豪华的设备每年尽量布置，这些开销并不由总统府经费项下开支，而由各部预算项下拨用。艾克每年的薪俸是十万美元，另有津贴五万美元，供应酬之用；这两项收入要扣除所得税。此外，每年有四万美元旅行津贴，那是不扣所得税的。

艾森豪威尔总统这次到十一国作友好访问，国会更

行津贴。

白宫的房屋园林所用工役有七十二名，另有机匠，木匠，电器工人，园丁和清洁工人等三十八名，他们直接间接都是为总统服务的。所有总统府的暖气，煤气，电力等等费用，俱由政府支付。另外有价值六十万元的空气调节设备，有一个游泳池，一个草地广场，可打高尔夫球之用，一个图书室，一间私人电影放映室，经常放映最新的片子供总统欣赏。艾森豪威尔享用这种种设备，都不花钱。

至于总统所能动用的

他可以使用一艘最好的战舰，一队飞机，或者可在任何国家找一个避暑的住所。

在陆海空军和财政部内，共有一百五十万元的预算，是准备为总统使用各项设备而开支的。

陆军医院经常为总统保持着各种特别医疗设备。总统所有的汽车共计十八辆，临时增加应用时则向外租用。空军方面经常指定两架美机，为总统座机，假如总统要用火车旅行，政府备有一列火车应用。

艾森豪威尔总统的物质生活，不仅是现在如此的豪华，即便是明年退休之后，他每年仍可获二万二千美元的津贴，另供给免费的办公室和职员等等，政府还要为他每年支付五万七千三百

## 美国的“火箭表演”

【本刊讯】香港“大公报”1月11日刊载了一则译自“美国电影新闻”的报道，文如下：

美国一家俱乐部为了提倡“新”的运动项目，举办了一次“火箭表演”。所谓“火箭”原来是表演者所穿的一种装有火药管的特制马甲。在表演开始的时候，将火药管一齐点着，随着火药的冲力，表演者在场上连滚带爬地拼命挣扎。

表演结束后，当鼻青眼紫满脸血污的“健将”们被架着或被抬着出场的时候，观众热烈地欢呼，新闻片的摄影师们也争着拍摄他们认为最精采的镜头。

